

# 世田谷区第二次 多文化共生计划

概述版

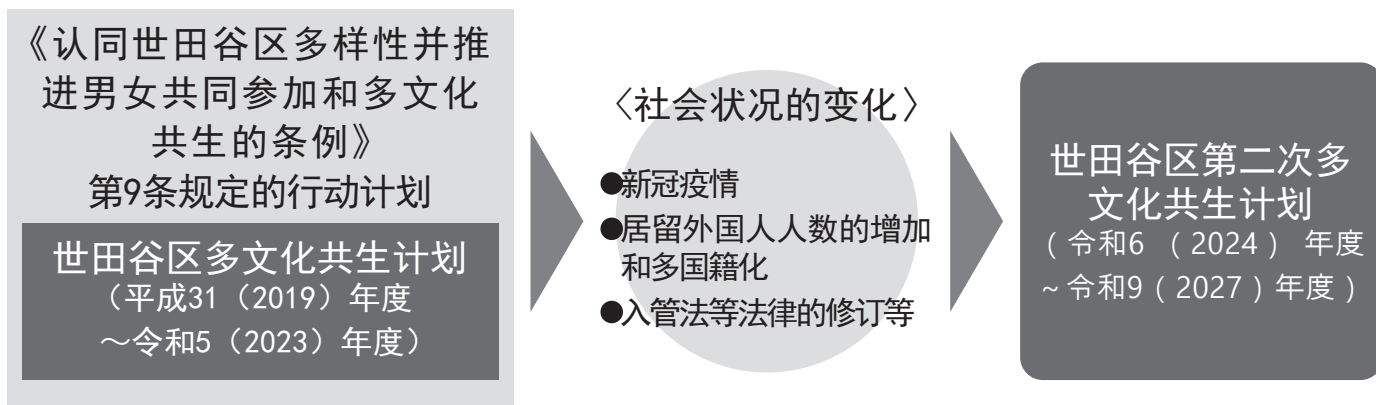
2024年3月

世田谷区



# 第1章 计划背景

## 1 计划制定的宗旨和背景



## 2 国家、东京都、区的动向

### 国家动向

- ✓ 推进面向多文化共生的措施实施  
修订《地区多文化共生推进计划》、确定《用于实现与外国人共生社会的指南》
- ✓ 出入境和外国人居留的公正管理  
居留资格“特定技能”的创立、《出入境管理和难民认定法》的修订法案的通过和生效
- ✓ 完善关于推进日语教育的体制  
将地方公共团体努力实施推进日语教育所需的措施义务化，将日语教育机构的认定制度化

### 东京都的动向

- ✓ 东京都纽带创生财团的设立  
设立作为支援利用“人”与“人”之间的纽带搞活地区社区的团体
- ✓ 制定“东京的‘地区日语教育体制建设’的理想方式”  
关于推进地区日语教育，地方公共团体应该共同践行的视点和目标

### 区的动向

- ✓ 公益财团法人世田谷文化财团国际事业部的开设、运营  
为了更有效地推进本区国际·多文化共生措施的落实，发布信息，提供相应场所（机会）
- ✓ 加盟东京外国人支援网  
推进网络间的相互联系、信息交换，协作举办面向外国人的专家咨询会
- ✓ 设立“世田谷区乌克兰难民接收和支援相关项目组”  
在接收乌克兰难民时，讨论具体的问题和支援内容

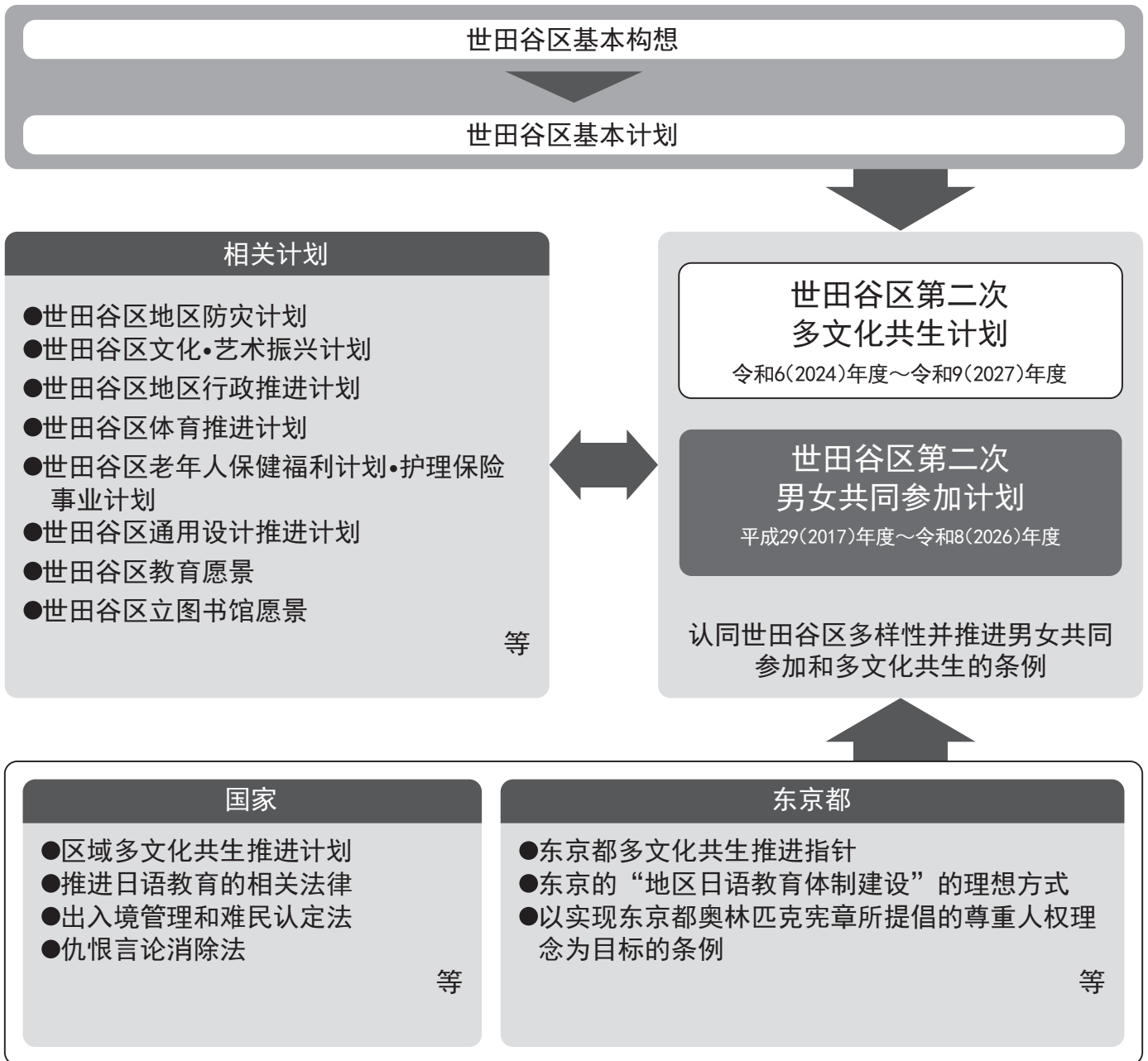
## 第2章 第一次计划的评价

### 1 各措施的实施状况、评价

基本方针	主要业绩（令和4（2022）年度）	评价
<b>1</b> 促进社区的活力	三茶de街头表演 到场人数约100,500人 世田谷国际展览会 到场人数约2,000人 “彼此互助bank” 注册人数3218人（令和5年3月） 与外国人的意见交流会 外国人参加人数30人 外国区民意识和实际情况调查 回收数199件（10.1%）	<ul style="list-style-type: none"> <li>●通过对外国区民的各种调查和与外国人的意见交流会，得以认识到外国居民的生活状况以及对区的满意度和需求等。</li> <li>●受新冠疫情的影响，没能充分提供参加区内举办的活动和在其中大展身手的机会。</li> <li>●利用在新冠疫情中学到的开展各种活动的方法等，努力创造更多人能够参加、容易参加的机会。</li> </ul>
<b>2</b> 实现谁都能放心生活的城市	面向外国人的日语教室 每年办3期：参加人数63人 世田谷日语支援讲座 参加人数（初级）78人 （中级）19人 面向职员的“简单易懂日语”研修 听课人数63人 厅内多语种册子 传单数30种 世田谷国际交流中心（Crossing Setagaya） 来馆人数4,012人 回国・外国儿童・学生用教育咨询室 咨询件数 558件 平板终端的电视电话口译服务 使用件数438件	<ul style="list-style-type: none"> <li>●随着希望参加的人数增加，2023年度增加了日语教室的开设次数并予以实施等，为确保外国人等能自立生活所需的日语学习提供了支援。</li> <li>●在厅内设置引进了电视电话口译服务的平板终端，致力于为外国人等提供稳定的窗口运营服务。</li> <li>●在推进宣传物和设施的引导板等的多语种化的同时，每年实施面向职员组织研修等，为提高“简单易懂日语”的认知度和理解度而努力开展启蒙活动。</li> <li>●根据外国区民的意识・实际情况调查的结果，在充实措施的基础上，有必要加强便于外国人等理解的有效信息发布以提高认知度。</li> </ul>
<b>3</b> 树立多文化共生意识及消除偏见、歧视	KINEKO国际电影节 参加人数86,332人 人权启蒙活动 到场人数137人 针对外国人的街道漫步旅行 参加人数30人 多文化理解讲座 举办7次：参加人数共计307人 日语交流会 举办4次：参加人数共计222人	<ul style="list-style-type: none"> <li>●利用各种机会，通过实施活动和讲座等，对提高理解多样文化的意识启蒙起到了推动作用。</li> <li>●从外国区民意识和实际情况调查的结果可知，由于新冠疫情的影响，发生了前所未有的新的歧视。</li> <li>●为了消除偏见和歧视，有必要继续加强多文化共生的意识启蒙教育。</li> </ul>

## 第3章 计划概要

### 1 计划定位



### 2 计划期间

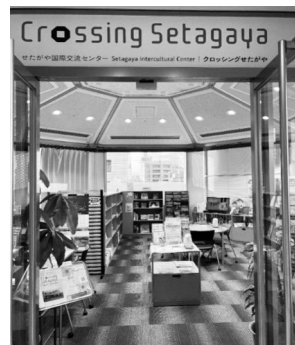
为了实现与区的基本计划和实施计划的吻合性，计划期间设定为从令和6（2024）年度到令和9（2027）年度的4年。

※ 计划期间，在因社会形势等的变化等而出现了需在计划中新加入的事项等的情况时，应根据要进行修改。

## 专栏 1 关于世田谷国际交流中心

令和2（2020）年4月，公益财团法人世田谷文化财团新设了国际事业部，在三轩茶屋车站开设了国际交流中心（Crossing Setagaya），以此作为多文化共生信息发布和活动团体网络建设的基地。

在国际交流中心，主要面向在外国有根源的人，在地区开展活动的团体，对国际交流和多文化共生感兴趣的人，提供对生活有用的信息，介绍地区活动团体，介绍生活中的困难的咨询窗口。另外，还举办用于日本居民和外国居民加深对彼此文化理解的讲座和交流活动，扩大和搞活与交流相关的活动团体之间的网络沟通，致力于扩大外国居民参与地区社会活动和扩大地区活动的场所。



## 专栏 2 “简单易懂日语”是什么

“简单易懂日语”是为了让外国人、老年人、残疾人等也能明白的简单易懂日语。

是以阪神・淡路大地震为契机，为了便于外国人在发生灾害时能采取合理行动而创作出来的语言。

不仅是在发生灾害时，而且还为了实现日本居民和外国居民在地区共同生活并大展身手的多文化共生社会，让彼此走近交流的“简单易懂日语”的活用都是至关重要的。

世田谷区在平成29年（2017）年12月，制作了《世田谷区多语种标示和信息发布指南》，其中就如何向不以日语为母语的人传达信息、如何让其正确理解必要的地区信息等问题，归纳出了面向发布信息人员的工作方法，该《世田谷区多语种标示和信息发布指南》中刊登了“简单易懂日语”。

### ●用“简单易懂日语”传达的要点

1. 不使用难的词汇，换成简单的词汇（书面语）。
2. 不要使用模糊的表达方式，具体地传达意思。  
（例）結構です。（外国人不知道是肯定还是否定。）
3. 汉字要标注注音假名。
4. 尽量不要使用外来语（片假名）。  
（例）スキーム⇒計画、デリバリー⇒配達
5. 句末尽量统一为“です”“ます”“してください”。

### 3 计划体系

#### 基本理念

任何人都能共同参与和大展身手、尊重人权且能够放心、安全地生活的  
多文化共生的地区 世田谷

#### 基本方针

1

实现谁都能放心生活的城市

2

促进社区的活力

3

树立多文化共生意识及消除  
偏见、歧视

#### 措施的方向性和内容

为了消除因语言和文化的差异而造成  
的生活上的不便和不安，以多语种、使用“  
简单易懂日语”提供信息以及支援日语学习  
为代表，对生活进行全面支援。

完善日语支援

行政信息的多语种化・对“简单易懂日语”化的推进

【重点】充实生活基础

完善对灾害等的准备

利用ICT的环境整備

为了使外国人等能够作为地区社会的一  
员参加各种活动并做出贡献，创造外国人等  
自己发现地区问题并参与解决的机会。

促进多文化共生地区交流

【重点】  
促进参加地区活动

推进参加区政

创造任何人都容易参加的用于加深对多样  
文化的理解的机会，并且通过培养与人权相  
关的意识等，致力于消除对外国人的偏见和  
歧视。

【重点】  
培养接受多样文化的意识

在学校教育中推进多文化共生的相关教育

充实以多文化共生・国际交流为目的的活  
动・团体支援

加强对不正当差别对待的应对



## 4 重点措施

### 【基本方针 1】→生活基础的充实（重点①）

除了提供生活信息和完善咨询体制外，还通过完善对生活整体的支援，实现能够放心生活的城市。

### 【基本方针 2】→促进参加地区活动（重点②）

通过外国人等参加地区活动，有望获得新的视点和发现等，扩展日本人居民和外国人居民双方的多文化共生意识。

### 【基本方针 3】→培养接受多样文化的意识（重点③）

加深对彼此文化和习惯等的理解，互相尊重人权，可以消除偏见和歧视。

## 5 数字目标

调查项目		最近的情况	目标值	
推进多文化共生的数值目标 (世田谷区民意识调查)		2023年度	2025年度末	2027年度末
认为多文化共生正在发展的区民比例		37.7%	50%	55%以上
基于重点措施的数值目标 (世田谷区民意识调查)		2023年度	2025年度末	2027年度末
重点 ②	认为外国人等正在参加地区活动的区民比例	15.6%	25%	30%以上
重点 ③	认为对外国人的偏见和歧视正在减少的区民的比例	31.1%	40%	45%以上
基于重点施策的数值目标 (外国人问卷调查)		2023年度	2025年度末	2027年度末
重点 ①	认为外国人等的生活基础正在完善的区民比例	52.5%	65%	75%以上
重点 ③	认为对外国人的偏见和歧视正在减少的区民的比例	42.6%	50%	55%以上

## 第4章 措施展开

基本方针	主要问题	措施的主要方向性
<p style="text-align: center;"><b>1</b></p> <p style="text-align: center;">实现谁都能放心生活的城市</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●根据外国人等的需求提供日语学习机会</li> <li>●利用多语种、“简单易懂日语”发布易懂的信息</li> <li>●营造外国人等获得必要信息的环境</li> <li>●灾害发生时的信息发布和信息的多语种化等</li> <li>●利用以区主页为中心的ICT技术</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●提供时间有限的人也能参加的、容易参加的日语学习机会。</li> <li>●为了向外国人等提供简单易懂的信息，灵活运用多语种和“简单易懂日语”，在通用设计中也要注意信息的标示和发布。</li> <li>●为了解决外国人在各种领域的困难，继续提供稳定的咨询窗口服务运营，完善与相关各课、团体等合作的措施。</li> <li>●除了发布灾害预防信息外，还收集、整理、更新灾害发生时可利用的信息，对使用方法进行改善和提高。</li> <li>●以区主页为中心，在利用“简单易懂日语”进行信息发布和SNS等的同时，推进容易访问信息的网络环境建设。</li> </ul>

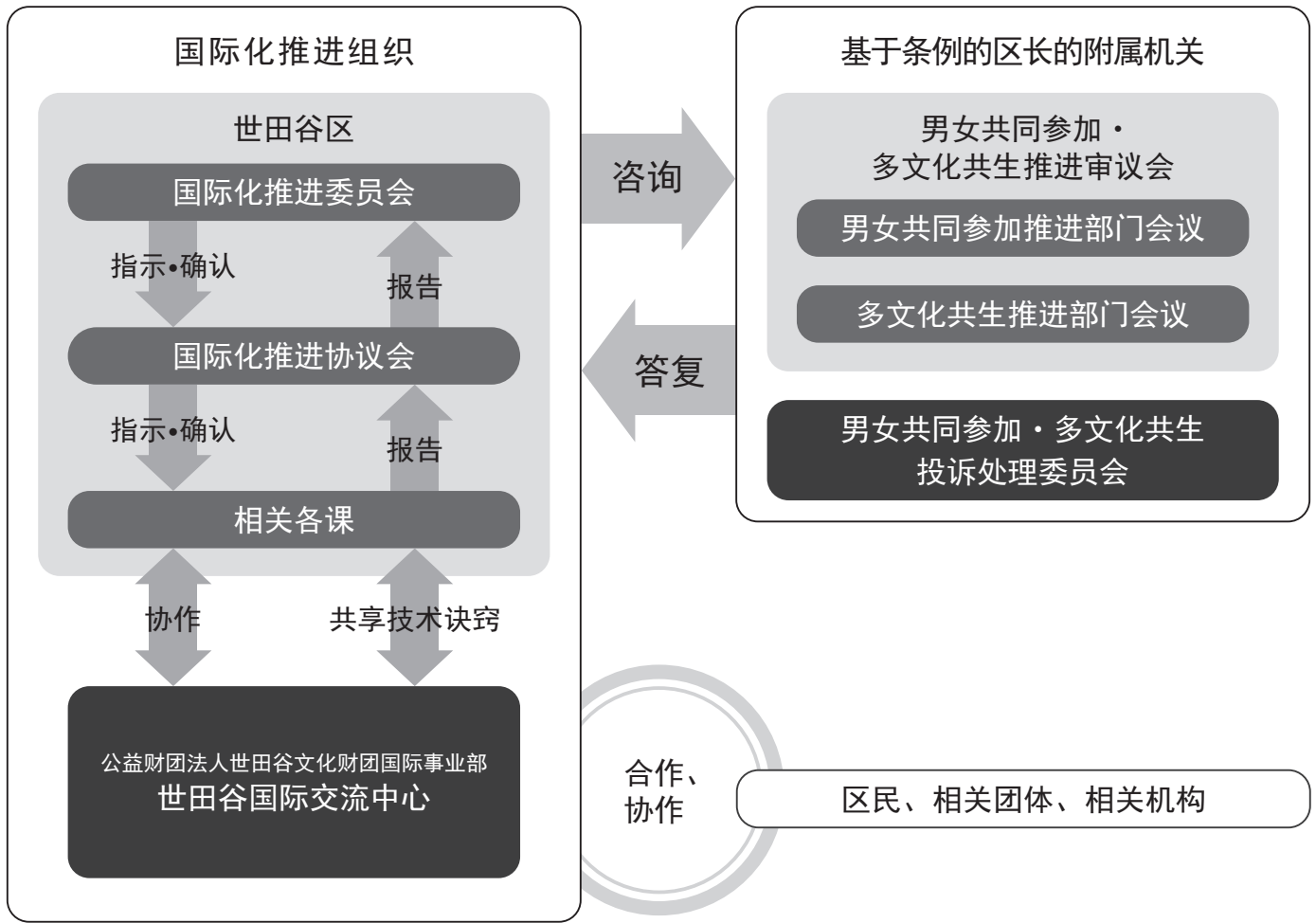


措施	具体措施（摘录）
完善日语支援	<ul style="list-style-type: none"> <li>●扩充面向外国人的日语教室</li> <li>●日语交流会的实施</li> <li>●举办世田谷日语支援讲座</li> <li>●提供与在线日语学习相关的网站等的信息</li> <li>●实施与地区日语教室的信息联络会 等</li> </ul>
行政信息的多语种化・对“简单易懂日语”化的推进	<ul style="list-style-type: none"> <li>①培养信息发布中的多文化共生意识 <ul style="list-style-type: none"> <li>●面向职员组织“简单易懂日语”等的研修 等</li> </ul> </li> <li>②标识等的多语种化 <ul style="list-style-type: none"> <li>●各种行政册子、传单等的多语种化及“简单易懂日语”的利用</li> <li>●公共设施馆名的标注・区宣传板・街区展示版等的多语种化</li> <li>●用英语、中文、“简单易懂日语”发布Newsletter信息</li> <li>●针对非日语母语者的使用指南等（区立图书馆）等</li> </ul> </li> </ul>
【重点】充实生活基础	<ul style="list-style-type: none"> <li>●外国人咨询窗口的运营</li> <li>●通过平板终端促进使用口译服务等</li> <li>●世田谷国际交流中心（Crossing Setagaya）的运营（世田谷文化财团）</li> <li>●为回国人员、外国儿童、学生开设教育咨询室</li> <li>●实施专家咨询会</li> <li>●向非日语母语者提供资料等（区立图书馆）等</li> </ul>
完善对灾害等的准备	<ul style="list-style-type: none"> <li>●面向外国人开办防灾教室</li> <li>●分发《灾害时区民行动手册》（地图版）多语种版</li> <li>●广域避难场所标识的多语种化</li> <li>●“外国人支援负责人”紧急部署态势的指定</li> <li>●通过“世田谷区防灾门户网站”发布信息等</li> </ul>
利用ICT的环境整備	<ul style="list-style-type: none"> <li>●主页的多语种显示和自动翻译服务的运营</li> <li>●充实面向外国人的页面</li> <li>●公共无线LAN环境的整備扩充 等</li> </ul>

基本方针	主要问题	措施的主要方向性
<p style="text-align: center;"><b>2</b></p> <p>促进社区的活力</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●减轻外国人等在交流活动和能够大展身手的场所中的语言上的不安</li> <li>●地区社区和志愿者大展身手机会的可视化</li> <li>●创造掌握日本居民意识的机会</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●在实施各项活动时，推进对多语种和“简单易懂日语”的运用，与世田谷国际交流中心合作，努力打造外国人等也容易参加的环境。</li> <li>●为了让任何人都能参加地区活动并大展身手，在促进广泛参加的同时，进一步加强宣传工作。</li> <li>●继续实施调查和意见交流会，努力掌握日本居民的意识。</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>3</b></p> <p>树立多文化共生意识及消除偏见、歧视</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●继续、加强培养接纳性社会的人权意识</li> <li>●从学校中尊重人权的角度出发，推进实施培养多文化共生意识的措施</li> <li>●加强对多文化共生和国际交流活动团体的支援</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●为了消除偏见、歧视，通过学习人权等，努力培养接纳多样文化的意识。</li> <li>●学校方面，在国际理解教育的基础上，立足于尊重人权的角度采取面向教职员工的人权教育研修等措施。</li> <li>●对各种团体以多文化共生和国际合作为目的的活动等进行广泛的支援。</li> </ul>

措施	具体措施（摘录）
促进多文化共生地区交流	<ul style="list-style-type: none"> <li>●实施Triangle Festa</li> <li>●举办世田谷国际展览会</li> <li>●实施English Table</li> <li>●用“简单易懂日语”进行城市漫步</li> <li>●利用面向外国人的英语进行城市漫步</li> <li>●实施儿童策划</li> <li>●培养与多文化共生地区建设相关的负责人等</li> </ul>
促进参加地区活动【重点】	<ul style="list-style-type: none"> <li>●促进对町会、自治会等地区活动团体的理解</li> <li>●促进在“彼此互助bank”的注册</li> <li>●扩充外国志愿者大展身手的机会</li> <li>●提供区内活动和地区活动等的信息</li> </ul>
推进参加区政	<ul style="list-style-type: none"> <li>●实施区民意识调查</li> <li>●实施与外国人的意见交流会</li> <li>●实施外国人问卷调查</li> <li>●对日本居民的意识调查等</li> </ul>
培养接受多样文化的意识【重点】	<ul style="list-style-type: none"> <li>①活动 <ul style="list-style-type: none"> <li>●实施人权启发活动</li> <li>●用英语朗读图画书</li> <li>●实施面向儿童的多文化理解活动（区立图书馆）等</li> </ul> </li> <li>②志愿者 <ul style="list-style-type: none"> <li>●促进对世田谷区家庭寄宿志愿者家庭登记制度的登记</li> <li>●实施观光志愿者引导项目</li> </ul> </li> <li>③研修、讲座等 <ul style="list-style-type: none"> <li>●实施多文化理解讲座</li> <li>●创建和分发多文化共生启蒙宣传册</li> <li>●人权意识启蒙 等</li> </ul> </li> </ul>
在学校教育中推进多文化共生的相关教育	<ul style="list-style-type: none"> <li>●通过海外派遣等实施国际交流事业</li> <li>●充实国际理解教育</li> <li>●充实小学的“外语活动”</li> <li>●通过多种方法充实英语教育</li> <li>●介绍多文化共生事例</li> <li>●为了促进对多文化共生等的理解，实施人权教育研修等</li> </ul>
充实以多文化共生・国际交流为目的的活动・团体支援	<ul style="list-style-type: none"> <li>●利用国际和平交流基金资助支持团体</li> <li>●对国际活动团体的支援</li> </ul>
加强对不正当差别对待的应对	<ul style="list-style-type: none"> <li>●针对男女共同参加・多文化共生措施的投诉咨询・申述等的应对</li> </ul>

## 第5章 推进体制



### 世田谷区第二次多文化共生计划 概述版

发行年月 2024年3月

编辑・发行 世田谷区生活文化政策部 文化・国际课

邮编156-0043 东京都世田谷区松原6-3-5

TEL 03-6304-3439 FAX 03-6304-3710